

## بیانیه معلومات واکسین

Many Vaccine Information Statements are available in Dari and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

بسیاری از بیانیه های معلومات واکسین به لسان دری و دیگر زبان ها موجود هستند. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) را ملاحظه نمایید

# واکسین هاری: چیزهایی را که باید بدانید

واکسین هاری در صورتی که بعد از مواجهه برای شخص تزریق شود می تواند از ابتلا به هاری جلوگیری کند. بعد از مواجهه یا مواجهه بالقوه با هاری، جای زخم باید با آب و صابون کاملاً پاک و شسته شود. اگر ارائه دهنده خدمات صحتی تان یا اداره صحت محلی واکسیناسیون را توصیه می کند، باید واکسین هر چه زودتر بعد از مواجهه تزریق شود اما در هر زمانی قبل از شروع علائم می تواند موثر باشد. بعد از شروع علائم، واکسین هاری در جلوگیری از هاری عملاً فایده ای ندارد.

- اگر در گذشته در مقابل هاری واکسین نشده اید، به 4 دوز واکسین در 2 هفته (در روزهای 0، 3، 7 و 14 تزریق می شود) ضرورت دارید. در روزی که اولین دوز واکسین هاری را می گیرید یا بسیار زود بعد از آن باید یک دوازیم دیگر به نام ایمونوگلوبین هاری مصرف نمایید.
- اگر در گذشته واکسیناسیون هاری را سپری نموده اید، معمولاً به 2 دوز واکسین هاری بعد از مواجهه ضرورت دارید.

همزمان با دریافت واکسین های دیگر امکان گرفتن واکسین هاری وجود دارد.

### 3. با ارائه دهنده مراقبت صحتی خود صحبت کنید

اگر شخصی که در حال گرفتن واکسین است دارای این شرایط است ارائه دهنده واکسیناسیون خود را در جریان قرار دهید:

- دارای یک واکنش آلرژیک بعد از گرفتن دوز قبلی واکسین هاری بوده، یا دارای هر کدام آلرژی شدید کشنده است
- دارای سیستم معافیت ضعیف است
- در حال یا قصد مصرف کلروکین یا دوازیم مربوط به کلروکین است
- در گذشته واکسین هاری تزریق نموده است

(زمانی که شما دوزهای واکسین هاری را در گذشته گرفتید ارائه دهنده شما باید در جریان قرار بگیرد)

### 1. چرا واکسین بگیریم؟

واکسین هاری می تواند شمارا از هاری وقایه کند.

هاری یک مریضی خطرناک است که تقریباً همیشه باعث مرگ می گردد.

وایرس هاری سیستم اعصاب مرکزی را دچار التهاب می کند. علائم ممکن است در جریان چند روز الی چند سال بعد از مواجهه با وایرس ایجاد شوند و عبارتند از هذیان (احساس گیجی)، رفتار غیر عادی، توهم، فوبیای آب (ترس از آب)، و بی خوابی (مشکل در خواب شدن)، که قبل از کما و مرگ رخ می دهند.

اشخاص در صورت تماس با بزاق یا نسج عصبی یک حیوان آلوده، بطور مثال از طریق دندان گرفتن یا خراشیدگی، و در صورت عدم دریافت تدوای طبی مناسب، از جمله واکسین هاری می توانند به هاری مبتلا شوند.

### 2. واکسین هاری

به اشخاص خاصی که تحت خطر بلند مواجهه با هاری قرار دارند، مثل کسانی که مصروف کار و زندگی با حیوانات بطور بالقوه آلوده هستند، توصیه می شود در صورت وقوع مواجهه برای وقایه از مبتلا شدن به هاری واکسین بگیرند. اگر شما در معرض خطر بالای مواجهه با وایرس هاری قرار دارید:

- باید در روزهای 0 و 7 دو دوز واکسین بگیرید.
- نظر به سطح خطر شما، احتمالاً به شما توصیه می شود یک یا چند تست خون بدهید یا ظرف 3 سال بعد از دریافت دو دوز اول یک دوز بوستر بگیرید. ارائه دهنده خدمات صحتی تان می تواند معلومات بیشتری به شما بدهد.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

برای علایم دیگری که شما را به تشویش می‌سازد، با ارائه‌دهنده مراقبت  
صحتی خود به تماس شوید.

واکنش‌های نامطلوب باید به سیستم راپوردهی عواقب نامطلوب واکسین  
(Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)  
راپور داده شوند. ارائه‌دهنده مراقبت صحتی شما معمولاً این راپور را  
ثبت خواهد کرد یا شما خودتان می‌توانید آن را انجام دهید. به وبسایت  
VAERS به آدرس [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه نمایید یا با  
1-800-822-7967 به تماس شوید. VAERS صرفاً برای راپور دادن  
واکنش‌ها است و پرسونل VAERS مشاوره طبی ارائه نمی‌دهند.

## 6. چي قسم مي توانم معلومات بيشتري بدست آورم؟

- از ارائه‌دهنده مراقبت صحتی خود درخواست نمایید.
- با اداره صحت محلی یا ایالت خود به تماس شوید.
- برای دریافت بروشورهای بسته واکسین و بدست آوردن  
معلومات بیشتر به وبسایت سازمان غذا و ادویه  
(Food and Drug Administration, FDA) به آدرس  
[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)  
مراجعه نمایید.
- با مراکز کنترل و وقایه امراض  
(Centers for Disease Control and Prevention, CDC)  
به تماس شوید:  
- با 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) به تماس شوید یا  
- به وبسایت هاری CDC به آدرس [www.cdc.gov/rabies](http://www.cdc.gov/rabies)  
مراجعه نمایید

در بعضی موارد، ارائه‌دهنده مراقبت صحتی شما ممکن است تصمیم  
بگیرد تا ویزیت بعدی واکسیناسیون معمول (قبل از مواجهه) هاری را  
به تعویق بیندازد. یا ارائه‌دهنده مراقبت صحتی شما ممکن است قبل یا  
بعد از دریافت واکسین‌های هاری تست خون بگیرد تا سطح معافیت شما  
در مقابل هاری را تعیین نماید.

اشخاص مبتلا به امراض خفیف، مثل سرماخوردگی، می‌توانند واکسین  
شوند. اشخاصی که بطور متوسط یا شدیداً مریض هستند قبل از گرفتن  
دوز معمول (قبل از مواجهه) واکسین هاری معمولاً باید تا وقت خوب  
شدن خود صبر کنند. اگر در معرض واپرس هاری قرار گرفته‌اید، باید  
صرف نظر از امراض موجود، حاملگی، شیردهی یا سیستم معافیت  
ضعیف واکسین شوید.

ارائه‌دهنده مراقبت صحتی شما می‌تواند معلومات بیشتری به شما دهد.

## 4. خطرات واکنش واکسین

- دردناکی، سرخی، تورم یا خارش جای تزریق، و سردردی، حالت  
تهوع، درد بطنی، درد عضلی، یا سرچرخی می‌توانند بعد از گرفتن  
واکسین هاری رخ دهند.
- کهیر، درد مفاصل، یا تب بعضی اوقات بعد از گرفتن دوزهای بوستر  
رخ می‌دهند.

بعضی اوقات اشخاص بعد از اقدامات صحتی از جمله واکسیناسیون  
ضعف می‌کنند. در صورتی که احساس سرچرخی می‌کنید یا دچار تغییر  
در بینایی یا زنگ زدن گوش هستید با ارائه‌دهنده خود صحبت کنید.

مانند هر دوايي، چانس اینکه واکسین باعث واکنش آلرژي شدید، صدمه  
جدی دیگر یا مرگ شود بسیار ناچیز است.

## 5. اگر يك مشكل جدی وجود داشته باشد چه؟

بعد از اینکه شخص واکسین شده کلینیک را ترک کند ممکن است یک  
واکنش آلرژي در نزدش پیدا شود. اگر شاهد یک واکنش آلرژي شدید  
(کهیر، تورم وجه و گلو، عسرت تنفس، ضربان قلب بالا، سرچرخی،  
یا ضعف) هستید، با 1-1-9 به تماس شوید و شخص را به نزدیکترین  
شفاخانه انتقال دهید.

Dari translation provided by Immunize.org

